

#### **14. INTEGRALNI PREVOD DIREKTIVE 82/176/EEC**

**originalni naslov: Council Directive of 22 March 1982 on limit values and quality objectives for mercury discharges by the chlor-alkali electrolysis industry (82/176/EEC)**

**objavljena: Official Journal OJ L 81, 27.3.1982, str.29.**

#### **DIREKTIVA SAVETA od 22. marta 1982. o graničnim vrednostima i ciljevima kvaliteta za ispuštanje žive iz industrije hlor-alkalne hidrolize (82/176/EEC)**

##### **SAVET EVROPSKE ZAJEDNICE,**

imajući u vidu Ugovor o uspostavljanju Evropske ekonomske zajednice a naročito članove 100 i 235,

imajući u vidu Direktivu 76/464/EEC od 4 maja 1976. o zagađivanju uzrokovanom ispuštanjem određenih opasnih materija u akvatičnu sredinu Zajednice <sup>(1)</sup>, a posebno njen član 6,

imajući u vidu predlog Komisije <sup>(2)</sup>,

imajući u vidu mišljenje Evropskog parlamenta <sup>(3)</sup>

imajući u vidu mišljenje Ekonomskog i Socijalnog Odbora <sup>(4)</sup>

Obzirom da član 3 Direktive 76/464/EEC radi zaštite akvatične sredine Zajednice od zagađivanja određenim opasnim supstancama, predviđa sistem prethodnih dozvola koje postavljaju emisione standarde za ispuštanja supstanci sa Liste I Aneksa; obzirom da član 6 iste Direktive predviđa da će za te emisione standarde biti postavljene granične vrednosti, kao i ciljevi kvaliteta za akvatičnu sredinu na koju utiču ove supstance;

Obzirom da su živa i njena jedinjenja uključeni u Listu I;

Obzirom da se od država članica zahteva da primenjuju granične vrednosti, izuzev u slučajevima kada one same uspostave ciljeve kvaliteta;

Obzirom da, pošto je zagađivanje ispuštanjem žive u vodu uzrokovano, u velikoj meri, elektrolizom alkalnih hlorida, prvenstveno treba uspostaviti granične vrednosti za ovu industriju, kao i ciljeve kvaliteta koje treba utvrditi za akvatičnu sredinu u koju se iz ove industrije živa ispušta; obzirom da stoga za takva ispuštanja treba zahtevati prethodno odobrenje;

Obzirom da svrha takvih ciljeva kvaliteta mora biti eliminacija zagađivanja živom raznovrsnih delova akvatične sredine na koje mogu da utiču ispuštanja koja sadrže živu iz industrije hlor-alkalne hidrolize;

Obzirom da radi toga, ciljevi kvaliteta moraju biti utvrđeni izuzetno brzo, a ne odnose se na uspostavljanje pravila o zaštiti potrošača ili marketingu proizvoda akvatične sredine;

Obzirom da treba ustanoviti poseban postupak monitoringa kako bi se omogućilo državama članicama da dokazuju usaglašenost sa ciljevima kvaliteta;

Obzirom da države članice treba da, u svrhe efikasne primene ove Direktive pripreme propis za monitoring akvatične sredine pod uticajem pomenutih ispuštanja žive; obzirom da član 6 Direktive 76/464/EEC nema punomoćje da naloži takav monitoring; obzirom da treba primeniti član 235 Ugovora, pošto ovlašćenja potrebna za akciju nisu obezbeđena Ugovorom;

Obzirom da je važno da Komisija prosleđuje Savetu, svake pete godine, uporednu ocenu primene ove Direktive od strane država članica;

Obzirom da je podzemna voda predmet posebne Direktive, ona je isključena iz oblasti ove Direktive,

---

<sup>(1)</sup> OJ No L 129, 18.5.1976, str. 23

<sup>(2)</sup> OJ No C 169, 6.7.1979, str. 2

<sup>(3)</sup> OJ No C 341, 31.12.1980, str. 24

<sup>(4)</sup> OJ No C 83, 2.4.1980, str. 16

## **JE USVOJIO OVU DIREKTIVU:**

### Član 1

#### 1. Ova Direktiva:

- shodno članu 6 (1) Direktive 76/464/EEC, postavlja granične vrednosti za emisione standarde za živu u ispuštanjima iz industrijskih pogona definisanih u članu 2 tačka (d) ove Direktive,
- shodno članu 6 (2) Direktive 76/464/EEC, postavlja ciljeve kvaliteta za živu u akvatičnoj sredini,
- shodno članu 6 (4) Direktive 76/464/EEC, postavlja vremenske rokove za usaglašavanje sa uslovima iz dozvola koje su izdali nadležni organi država članica u slučaju postojećih ispuštanja,
- shodno članu 12 (1) Direktive 76/464/EEC, postavlja referentne metode merenja sadržaja žive u ispuštenim vodama i u akvatičnoj sredini,
- shodno članu 6 (3) Direktive 76/464/EEC, postavlja proceduru monitoringa,
- zahteva da države članice međusobno sarađuju u slučaju ispuštanja koja utiču na više od jedne države članice.

2. Ova Direktiva primenjuje se na vode navedene u članu 1 Direktive 76/464/EEC sa izuzetkom podzemne vode.

### Član 2

U svrhe ove Direktive:

(a) «živa» je:

- hemijski element živa,
- živa koja se nalazi u bilo kom od svojih jedinjenja;

(b) «granične vrednosti» su:

vrednosti utvrđene u Aneksu I;

(c) «ciljevi kvaliteta» su:

zahtevi utvrđeni u Aneksu II;

(d) «industrijski pogon» je:

pogon u kome se vrši elektroliza alkalnih hlorida pomoću živinih ćelija;

(e) «postojeći pogon» je:

industrijski pogon koji je u radu u vreme usvajanja ove Direktive;

(f) «novi pogon» je:

- industrijski pogon koji je počeo da radi nakon dana usvajanja ove Direktive,
- postojeći industrijski pogon čiji je kapacitet elektrolize alkalnih hlorida pomoću živinih ćelija značajno povećan nakon dana usvajanja ove Direktive.

### Član 3

1. Granične vrednosti, vremenski rokovi u kojima one moraju biti usaglašene i procedura monitoringa ispuštanja navedeni su u Aneksu I.

2. Dozvole, na koje se odnosi član 3 Direktive 76/464/EEC, moraju sadržati odredbe najmanje toliko stroge koliko su stroge odredbe iz Aneksa I ove Direktive, izuzev u slučajevima kada se država članica usaglašava sa članom 6 (3) Direktive 76/464/EEC na osnovu Anksa II i IV ove Direktive. Dozvole će se razmatrati najkasnije svake četvrte godine.

3. Ne zanemarujući obaveze koje proističu iz paragrafa 1 i 2 i odredbi Direktive 76/464/EEC, države članice mogu izdavati dozvole za nove pogone samo ako te dozvole sadrže preporuke za standarde koji odgovaraju najboljim tehničkim rešenjima koja su na raspolaganju za sprečavanje ispuštanja žive.

Bez obzira na to koji metod usvoji, država članica će, ukoliko iz tehničkih razloga nameravane mere ne odgovaraju najboljim raspoloživim tehničkim rešenjima, predati Komisiji, pre izdavanja bilo kakve dozvole, opravdanje za ove razloge.

U roku od tri meseca, Komisija će poslati izveštaj državama članicama iznoseći svoje mišljenje o derogaciji na koju se odnosi drugi podparagraf.

4. Referentne metode analiziranja za određivanje prisustva žive date su u Aneksu III.1. Druge metode mogu se koristiti ukoliko su granice detekcije, preciznost i tačnost tih metoda najmanje isto tako dobri kao oni koji su navedeni u Aneksu III.1. Zahtevana tačnost merenja protoka efluenta data je u Aneksu III.2.

#### Član 4

Države članice biće odgovorne za monitoring akvatične sredine na koju utiču industrijska ispuštanja.

U slučaju da ispuštanja utiču na vode više država članica, one će sarađivati u pogledu harmonizacije procedura monitoringa.

Referentne metode analiziranja za određivanje prisustva žive date su u Aneksu III.1. Druge metode mogu se koristiti ukoliko su granice detekcije, preciznost i tačnost tih metoda najmanje isto tako dobri kao oni koji su navedeni u Aneksu III.1. Zahtevana tačnost merenja protoka efluenta data je u Aneksu III.2.

#### Član 5

1. Komisija će na osnovu informacija dobijenih od država članica, shodno članu 13 Direktive 76/464/EEC, koje se posebno odnose na:

- detalje dozvola koje postavljaju emisione standarde za ispuštanja žive,
- rezultate merenja koje je izvršila nacionalna mreža uspostavljena da utvrdi koncentracije žive,

sačiniti uporednu ocenu implementacije ove Direktive od strane država članica.

2. Svake pete godine Komisija će prosleđivati Savetu uporednu ocenu na koju se odnosi paragraf 1.

U slučaju promene naučnih saznanja koja se odnose pre svega na toksičnost, postojanost i akumulativnost žive u živim organizmima i sedimentu, ili u slučaju poboljšanja najboljih raspoloživih rešenja, Komisija će podneti odgovarajuće predloge Savetu sa ciljem pooštavanja, ukoliko je neophodno, graničnih vrednosti i ciljeva kvaliteta.

#### Član 6

1. Države članice će usvojiti mere potrebne za usaglašavanje sa ovom Direktivom do 1 jula 1983. O tome će odmah obavestiti Komisiju.

2. Države članice će dostaviti Komisiji tekstove odredbi nacionalnog zakona koje su usvojile u oblasti pokrivenoj ovom Direktivom.

#### Član 7

Ova Direktiva se upućuje državama članicama.

U Briselu, 22 marta 1982.

Za Savet  
Predsednik  
L. TINDEMANS

**ANEKS I**  
**Granične vrednosti, vremenski rokovi za usaglašavanje i**  
**procedure za monitoring ispuštanja**

1. Granične vrednosti izražene preko koncentracije koja, po pravilu, ne treba da se prekorači, date su u sledećoj tabeli:

Jedinica mere	Mesečna prosečna granična vrednost od 1. jula		Primedbe
	1983	1986	
<i>Reciklirani rastvor i gubitak rastvora</i> Mikrogrami žive po litru	75	50	Primenjuje se na ukupnu količinu žive prisutne u svim vodama koje sadrže živu i koje se ispuštaju iz pogona

U svim slučajevima, granične vrednosti izražene kao maksimalne koncentracije ne smeju da budu veće od onih izraženih kao maksimalne količine podeljene sa zahtevima za vodom po toni instalisanog proizvodnog kapaciteta hlora.

2. Međutim, pošto koncentracije žive u efluentima zavise od količine vode, koja se razlikuje po procesima i pogonima, granične vrednosti izražene preko količine žive koja se ispušta u odnosu na proizvodni kapacitet hlora, kako je dato u sledećoj tabeli, moraju se poštovati u svim slučajevima.

Jedinica mere	Mesečna prosečna granična vrednost od 1. jula		Primedbe
	1983	1986	
<i>Reciklirani rastvor</i> grama žive po toni instalisanog kapaciteta hlora	0,5 1,5	0,5 1,0	<b>Primenjuje se na živu prisutnu u efluentima iz dela proizvodnje hlora</b> Primenjuje se na ukupnu količinu žive prisutne u svim vodama koje sadrže živu i koje se ispuštaju iz industrijskih pogona
<i>Gubitak rastvora</i> grama žive po toni instalisanog kapaciteta hlora	8,0	5,0	Primenjuje se na ukupnu količinu žive prisutne u svim vodama koje sadrže živu i koje se ispuštaju iz industrijskih pogona

3. Dnevne prosečne granične vrednosti su 4 puta veće od odgovarajućih mesečnih prosečnih graničnih vrednosti datih u tačkama 1. i 2.

4. Da bi se proverilo da li je ispuštanje usaglašeno sa emisionim standardima koji su utvrđeni u skladu sa graničnim vrednostima navedenim u ovom Aneksu, mora se uspostaviti procedura monitoringa. Ova procedura obavezno obezbeđuje:

- uzimanje svakodnevnog reprezentativnog uzorka efluenta tokom 24h i merenje koncentracije žive u tom uzorku, i
- merenje ukupnog protoka efluenta tokom tog perioda.

Količina žive koja se ispušta tokom meseca mora se izračunati sabiranjem količina žive ispuštenih svakog dana tokom tog meseca. Ukupna količina mora se tada podeliti sa instalisanim proizvodnim kapacitetom hlora.

## **ANEKS II**

### **Ciljevi kvaliteta**

Za one države članice koje primenjuju izuzeće omogućeno članom 6 (3) Direktive 76/464/EEC, emisijski standardi koje države članice moraju utvrditi i osigurati primenu, prema članu 5 te Direktive, biće utvrđeni tako da odgovarajući dole navedeni cilj ili ciljevi kvaliteta jeste ili jesu usaglašeni u oblasti pod uticajem ispuštanja žive iz industrije hlor-alkalne hidrolize. Nadležni organ će u svakom pojedinačnom slučaju odrediti oblast pod uticajem i odabrati, od ciljeva kvaliteta navedenih u paragrafu 1, cilj ili ciljeve kvaliteta koje smatra pogodnim uzimajući u obzir nameravano korišćenje oblasti pod uticajem, kao i činjenicu da je svrha ove Direktive da eliminiše zagađivanje u potpunosti.

1. Radi eliminisanja zagađivanja kako je određeno Direktivom 76/464/EEC, i shodno članu 2 te Direktive, uspostavljeni su sledeći ciljevi kvaliteta:
  - 1.1. Koncentracija žive u reprezentativnom uzorku ribljeg mesa izabranog kao indikator, ne sme da pređe 0,3 mg/kg nesušenog uzorka ribe.
  - 1.2. Ukupna koncentracija žive u kopnenim površinskim vodama na koje utiču ispuštanja ne sme da pređe 1µg/l, kao aritmetička sredina rezultata dobijenih tokom jedne godine.
  - 1.3. Koncentracija žive u rastvoru u estuarskim rukavcima na koje utiču ispuštanja ne sme da pređe 0,5µg/l, kao aritmetička sredina rezultata dobijenih tokom jedne godine.
  - 1.4. Koncentracija žive u rastvoru u teritorijalnim morskim vodama i obalnim vodama koje nisu estuarski zalivi, a pod uticajem su ispuštanja, ne sme da pređe 0,3µg/l kao aritmetička sredina rezultata dobijenih tokom jedne godine.
  - 1.5. Kvalitet voda mora biti u skladu sa zahtevima i svake druge direktive Saveta koja se primenjuje na vode u vezi prisustva žive.
2. Koncentracija žive u sedimentu ili ljuskarima se ne sme vremenom značajno povećavati.
3. Ako se više ciljeva kvaliteta primenjuje u jednoj oblasti, kvalitet voda mora da zadovolji svaki od njih.
4. Numeričke vrednosti ciljeva kvaliteta utvrđene u tačkama 1.2 – 1.4. mogu biti, izuzetno i ako je zbog tehničkih razloga to neophodno, uvećane 1,5 puta do 30. juna 1986., uz prethodno obezbeđenje saglasnosti Komisije.

### **ANEKS III**

#### **Referentne metode merenja**

1. Referentna metoda analiziranja za određivanje sadržaja žive u vodi, mesu ribe, sedimentu i školjkama je bezplamena atomska apsorpciona spektrofotometrija nakon pogodnog predtremana uzorka koji uzima u obzir posebno pred-oksidaciju žive i sukcesivnu redukciju živinih jona (II).

Granice detekcije <sup>(1)</sup> moraju biti takve da se koncentracija žive može meriti do tačnosti <sup>(1)</sup> od  $\pm 30\%$  i preciznosti <sup>(1)</sup> od  $\pm 30\%$  pri sledećim koncentracijama:

- u slučaju ispuštanja: jedna desetina maksimalno dozvoljene koncentracije žive navedene u dozvoli,
- u slučaju površinskih voda: jedna desetina koncentracije žive navedene u ciljevima kvaliteta,
- u slučaju ribljeg mesa ili školjki: jedna desetina koncentracije žive navedene u ciljevima kvaliteta,
- u slučaju sedimenta: jedna desetina koncentracije žive u uzorku ili 0,05 mg/kg suve supstance, zavisno šta je veće.

2. Merenje protoka mora se izvršiti sa tačnošću od  $\pm 20\%$ .

---

<sup>(1)</sup> Definicije ovih termina date su u Direktivi Saveta 79/869/EEC od 9 oktobra 1979 o metodama merenja i učestalosti uzorkovanja i analiziranja površinskih voda namenjenih za zahvatanje vode za piće u državama članicama (OJ Br. L 271, 29.10.1979, str. 44)



**ANEKS IV**  
**Procedure za monitoring ciljeva kvaliteta**

1. Za svaku dozvolu izdatu prema ovoj Direktivi, nadležni organ će utvrditi ograničenja, proceduru monitoringa i rokove za obezbeđivanje usaglašenosti sa ciljem ili ciljevima kvaliteta koji su u pitanju.
2. U skladu sa članom 6 (3) Direktive 76/464/EEC, države članice će za svaki izabran i primenjen cilj kvaliteta izvestiti Komisiju, o:
  - profilu ispusta i načinima disperzije,
  - oblasti za koju važi cilj kvaliteta,
  - lokaciji profila uzorkovanja,
  - učestalosti uzorkovanja,
  - metodama uzorkovanja i merenja,
  - dobijenim rezultatima.
3. Uzorci moraju biti reprezentativni za kvalitet akvatične sredine oblasti pod uticajem ispuštanja, a učestalost uzorkovanja mora biti dovoljna da pokaže svaku promenu u akvatičnoj sredini, posebno uzimajući u obzir prirodne varijacije u hidrogeološkom režimu. Analize mesa morskih riba moraju biti izvršene na dovoljno reprezentativnom broju uzoraka i vrsta.
4. U vezi ciljeva kvaliteta iz 1.1. Aneksa II, nadležni organ će odabrati vrste riba koje će se usvojiti kao indikatori za analize. Među odabranim vrstama koje nastanjuju priobalne morske vode i koje se lokalno love, mogu se uključiti bakalari, belice, list, skuša i iverak.

**Izjava u vezi člana 3(3)**

Savet i Komisija izjavljuju da primena najboljih raspoloživih tehničkih rešenja čini mogućim ograničavanje ispuštanja žive iz novih industrijskih pogona, primenom postupka recirkulacije rastvora, na manje od 0,5 g/toni instalisanog proizvodnog kapaciteta hlora.